

Porównanie tłumaczeń Psalmów 60:10

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Moab miednicą, w której się myję,* Na Edom** rzucam mój sandał,*** ***** Nad Filistęą odtrąbię zwycięstwo.*****1)2)3)4)5)

¹⁾ Moab garnkiem mojej nadziei G (tłumacz odczytał w sensie aram. רַחֵץ , czyli: zaufanie).

²⁾ <x>230 137:7</x>; <x>290 34:5-15</x>; <x>290 63:1-6</x>; <x>300 49:7-22</x>; <x>310 4:21-22</x>; <x>330 25:12-14</x>; <x>330 35:1-15</x>; <x>380 1:1-16</x>

³⁾ rzucam mój sandał, אָפֵלֵךְ נַעְלִי , idiom: (1) przejmę na własność (<x>50 11:24</x>; <x>80 4:7</x>); (2) podporządkuję sobie.

⁴⁾ <x>50 25:9</x>; <x>80 4:7</x>

⁵⁾ Mnie obcy będą poddani! G.